



DISQUE PIVOTANT CAPITONNE
Notice d'utilisation



SWIVEL CAR CUSHION
User manual



COJÍN GIRATORIO ACOLCHADO
Manual de instrucciones



ALMOFADA GIRATÓRIA ACOLCHOADA
Manual de instruções



CUSCINO GIREVOLE IMBOTTITO
Manuale d'uso



GEPOLSTERTES DREHKISSEN
Gebrauchsanweisung



GEWATTEERD DRAAISCHIJFKUSSEN
Gebruiksaanwijzing



ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΜΕ ΕΠΕΝΔΥΣΗ
Οδηγίες χρήσης



OBROTOWA PODUSZKA TAPICEROWANA
Instrukcja użytkowania



REF. 815098

IMPORTANT

Merci de lire attentivement la notice du produit avant toute utilisation. Notice à conserver.
Le disque pivotant a été conçu pour faciliter les transferts de l'utilisateur.

AVANTAGES

- Pivote à 360° pour les mouvements aisé et facile dans n'importe quelle direction en position assise
- Portable et léger (pèse 1.2 kg seulement !)
- Base pivotante en plastique durable avec base antidérapante
- Idéal pour rentrer ou sortir d'un véhicule
- Aide à prévenir les problèmes de dos ou de hanches
- Confortable
- Housse lavable

CARACTERISTIQUES

- Composition : Structure en bois, assise en mousse, housse amovible et lavable en polyester.
- Dimensions : Diamètre 39 cm
- Poids maximum autorisé pour la charge : 135 kg.

INSTALLATION

Sortir le produit de son emballage. Vérifier que tous les éléments sont inclus et suivre les instructions. Le coussin pivote à 360° dans les deux sens de rotation. Il peut être utilisé sur un siège de voiture, une chaise ou un fauteuil de maison ou de bureau. Placer le coussin directement sur le support souhaité (siège, fauteuil...). Vous pouvez vous asseoir.

Attention : le coussin doit être placé correctement sur le support. Vérifier que le support est stable et ne présente aucun risque pour l'utilisateur.

CONDITIONS D'UTILISATION ET SECURITE

Utiliser le coussin pivotant pour l'usage prévu.

Assurez-vous que le coussin est bien installé et stable.

Ne pas modifier la structure du produit et ne pas le réparer vous-même.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages liés au produit en cas de mauvaise utilisation ou entretien.

Tenir hors de portée des enfants

ENTRETIEN/SECURITE

Ne pas utiliser de produits d'entretien contenant des agents caustiques ou abrasifs.

Résolutions des problèmes rencontrés.

Si le coussin pivotant n'est pas stable : le coussin pivotant n'est pas adapté au support. NE PAS UTILISER LE PRODUIT.



IMPORTANT

Please read the product manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
The swivel cushion is designed to facilitate user transfers.

ADVANTAGES

- Rotates 360° for easy and effortless movement in any seated direction
- Portable and lightweight (weighs only 1.2 kg!)
- Durable plastic swivel base with non-slip bottom
- Ideal for getting in or out of a vehicle
- Helps prevent back or hip problems
- Comfortable
- Washable cover

SPECIFICATIONS

- Composition: Wooden structure, foam seat, removable and washable polyester cover.
- Dimensions: Diameter 39 cm
- Maximum weight capacity: 135 kg.

INSTALLATION

Remove the product from its packaging. Ensure all components are included and follow the instructions.

The cushion rotates 360° in both directions. It can be used on a car seat, chair, or household/office armchair. Place the cushion directly on the desired surface (seat, chair...). You may sit down.

Caution: The cushion must be properly positioned on the surface. Ensure the surface is stable and poses no risk to the user.

USAGE CONDITIONS AND SAFETY

Use the swivel cushion only for its intended purpose.

Ensure the cushion is properly installed and stable.

Do not modify the product's structure or attempt self-repairs.

The manufacturer is not responsible for damages resulting from improper use or maintenance.

Keep out of reach of children.

MAINTENANCE/SAFETY

Do not use cleaning products containing caustic or abrasive agents.

Troubleshooting:

If the swivel cushion is unstable: The cushion is not suitable for the surface. DO NOT USE THE PRODUCT.



IMPORTANTE

Lea atentamente el manual del producto antes de usarlo. Conserve el manual para futuras consultas.
El cojín giratorio está diseñado para facilitar las transferencias del usuario.

VENTAJAS

- Gira 360° para movimientos fáciles y sin esfuerzo en cualquier dirección estando sentado
- Portátil y ligero (¡pesa solo 1,2 kg!)
- Base giratoria de plástico duradero con fondo antideslizante
- Ideal para entrar o salir de un vehículo
- Ayuda a prevenir problemas de espalda o caderas
- Cómodo
- Funda lavable

ESPECIFICACIONES

- Composition : Structure en bois, assise en mousse, housse amovible et lavable en polyester.
- Dimensions : Diámetro 39 cm
- Poids maximum autorisé pour la charge : 135 kg.

INSTALACIÓN

Saque el producto de su embalaje. Asegúrese de que todos los componentes estén incluidos y siga las instrucciones.

El cojín gira 360° en ambas direcciones. Puede usarse en un asiento de coche, silla o sillón de casa/oficina. Coloque el cojín directamente sobre la superficie deseada (asiento, silla...). Puede sentarse.

Atención: El cojín debe colocarse correctamente sobre la superficie. Asegúrese de que la superficie sea estable y no represente ningún riesgo para el usuario.

CONDICIONES DE USO Y SEGURIDAD

Use el cojín giratorio solo para el propósito previsto.

Asegúrese de que el cojín esté correctamente instalado y estable.

No modifique la estructura del producto ni intente repararlo usted mismo.

El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de un uso o mantenimiento inadecuado.

Mantener fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO/SEGURIDAD

No utilice productos de limpieza que contengan agentes cáusticos o abrasivos.

Solución de problemas:

Si el cojín giratorio es inestable: El cojín no es adecuado para la superficie. NO USE EL PRODUCTO.



MANUAL DE INSTRUÇÕES

POR

IMPORTANTE

Leia atentamente o manual do produto antes de usar. Guarde o manual para futuras referências.

A almofada giratória foi projetada para facilitar as transferências do usuário.

VANTAGENS

- Gira 360° para movimentos fáceis e sem esforço em qualquer direção sentado

- Portátil e leve (pesa apenas 1,2 kg!)
- Base giratória de plástico durável com fundo antiderrapante
- Ideal para entrar ou sair de um veículo
- Ajuda a prevenir problemas nas costas ou quadris
- Confortável
- Capa lavável

ESPECIFICAÇÕES

- Composição: Estrutura de madeira, assento de espuma, capa removível e lavável em poliéster.
- Dimensões: Diâmetro 39 cm
- Peso máximo suportado: 135 kg.

INSTALAÇÃO

Retire o produto da embalagem. Certifique-se de que todos os componentes estão incluídos e siga as instruções.

A almofada gira 360° em ambas as direções. Pode ser usada em assento de carro, cadeira ou poltrona de casa/escritório. Coloque a almofada diretamente na superfície desejada (assento, cadeira...). Você pode se sentar.

Atenção: A almofada deve ser posicionada corretamente na superfície. Certifique-se de que a superfície é estável e não apresenta risco para o usuário.

CONDIÇÕES DE USO E SEGURANÇA

Use a almofada giratória apenas para o propósito pretendido.

Certifique-se de que a almofada está corretamente instalada e estável.

Não modifique a estrutura do produto nem tente repará-lo você mesmo.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uso ou manutenção inadequados.

Mantenha fora do alcance das crianças.

MANUTENÇÃO/SEGURANÇA

Não use produtos de limpeza que contenham agentes cáusticos ou abrasivos.

Solução de problemas:

Se a almofada giratória estiver instável: A almofada não é adequada para a superfície. NÃO USE O PRODUTO.



MANUALE D'USO
IT

IMPORTANTE

Leggere attentamente il manuale del prodotto prima dell'uso. Conservare il manuale per future consultazioni.

Il cuscino girevole è progettato per facilitare i trasferimenti dell'utente.

VANTAGGI

- Ruota a 360° per movimenti facili e senza sforzo in qualsiasi direzione da seduti
- Portatile e leggero (pesa solo 1,2 kg!)
- Base girevole in plastica resistente con fondo antiscivolo
- Ideale per entrare o uscire da un veicolo

- Aiuta a prevenire problemi alla schiena o ai fianchi
- Confortevole
- Copertura lavabile

SPECIFICHE

- Composizione: Struttura in legno, seduta in schiuma, copertura in poliestere rimovibile e lavabile.
- Dimensioni: Diametro 39 cm
- Peso massimo supportato: 135 kg.

INSTALLAZIONE

Rimuovere il prodotto dalla confezione. Verificare che tutti i componenti siano inclusi e seguire le istruzioni.

Il cuscino ruota a 360° in entrambe le direzioni. Può essere usato su un sedile dell'auto, una sedia o una poltrona di casa o ufficio. Posizionare il cuscino direttamente sulla superficie desiderata (sedile, sedia...). Ora ci si può sedere.

Attenzione: il cuscino deve essere posizionato correttamente sulla superficie. Verificare che la superficie sia stabile e non presenti rischi per l'utente.

CONDIZIONI D'USO E SICUREZZA

Utilizzare il cuscino girevole solo per l'uso previsto.

Assicurarsi che il cuscino sia ben posizionato e stabile.

Non modificare la struttura del prodotto né tentare di ripararlo da soli.

Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio o da una manutenzione inadeguata.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE/SICUREZZA

Non utilizzare prodotti per la pulizia contenenti agenti caustici o abrasivi.

Risoluzione dei problemi:

Se il cuscino girevole non è stabile: il cuscino non è adatto alla superficie. NON UTILIZZARE IL PRODOTTO.



GEBRAUCHSANWEISUNG

AL

WICHTIG

Bitte lesen Sie die Produktanleitung sorgfältig vor der Benutzung. Die Anleitung aufbewahren.

Das Drehkissen wurde entwickelt, um dem Benutzer den Transfer zu erleichtern.

VORTEILE

- Dreht sich um 360° für einfache und mühelose Bewegungen in alle Sitzrichtungen
- Tragbar und leicht (wiegt nur 1,2 kg!)
- Drehbare Kunststoffbasis mit rutschfester Unterseite
- Ideal zum Ein- und Aussteigen aus einem Fahrzeug
- Hilft, Rücken- oder Hüftprobleme zu vermeiden
- Bequem
- Waschbarer Bezug

TECHNISCHE DATEN

- Zusammensetzung: Holzstruktur, Schaumstoffsitz, abnehmbarer und waschbarer Polyesterbezug
- Maße: Durchmesser 39 cm
- Maximal zulässiges Gewicht: 135 kg

INSTALLATION

Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle Teile enthalten sind, und folgen Sie den Anweisungen. Das Kissen dreht sich in beide Richtungen um 360°. Es kann auf einem Autositz, einem Stuhl oder einem Sessel zu Hause oder im Büro verwendet werden. Platzieren Sie das Kissen direkt auf der gewünschten Fläche (Sitz, Stuhl...). Sie können sich nun hinsetzen. Achtung: Das Kissen muss korrekt auf der Fläche positioniert werden. Stellen Sie sicher, dass die Fläche stabil ist und keine Gefahr für den Benutzer darstellt.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN UND SICHERHEIT

Verwenden Sie das Drehkissen nur für den vorgesehenen Zweck.
Stellen Sie sicher, dass das Kissen korrekt installiert und stabil ist.
Verändern Sie die Struktur des Produkts nicht und versuchen Sie keine Reparaturen selbst durchzuführen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Pflege entstehen.
Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

PFLEGE/SICHERHEIT

Keine Reinigungsmittel mit ätzenden oder scheuernden Substanzen verwenden.
Fehlerbehebung:
Wenn das Drehkissen instabil ist: Es ist nicht für die Oberfläche geeignet. **PRODUKT NICHT VERWENDEN.**

GEBRUIKSAANWIJZING NL

BELANGRIJK

Lees de handleiding van het product zorgvuldig door vóór gebruik. Bewaar de handleiding.
Het draaikussen is ontworpen om transfers voor de gebruiker te vergemakkelijken.

VOORDELEN

- Draait 360° voor gemakkelijke bewegingen in elke richting terwijl u zit
- Draagbaar en licht (weegt slechts 1,2 kg!)
- Duurzame kunststof draaivoet met antislipbasis
- Ideaal om in en uit een voertuig te stappen
- Helpt rug- of heupproblemen te voorkomen
- Comfortabel
- Wasbare hoes

KENMERKEN

- Samenstelling: Houten structuur, schuimzitting, afneembare en wasbare polyester hoes
- Afmetingen: Diameter 39 cm
- Maximaal toegestane gewicht: 135 kg

INSTALLATIE

Haal het product uit de verpakking. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en volg de instructies.

Het kussen draait 360° in beide richtingen. Het kan worden gebruikt op een autostoel, stoel of fauteuil thuis of op kantoor. Plaats het kussen direct op de gewenste ondergrond (stoel, zetel...). U kunt gaan zitten.

Let op: het kussen moet correct geplaatst worden. Zorg ervoor dat de ondergrond stabiel is en geen risico vormt voor de gebruiker.

GEBRUIKSVOORWAARDEN EN VEILIGHEID

Gebruik het draaikussen alleen waarvoor het bedoeld is.

Zorg ervoor dat het kussen goed geplaatst en stabiel is.

Wijzig de structuur van het product niet en probeer het niet zelf te repareren.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van verkeerd gebruik of onderhoud.

Buiten bereik van kinderen houden.

ONDERHOUD/VEILIGHEID

Gebruik geen schoonmaakmiddelen met bijtende of schurende stoffen.

Probleemoplossing:

Als het draaikussen onstabiel is: het is niet geschikt voor de ondergrond. **GEBRUIK HET PRODUCT NIET.**



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από οποιαδήποτε χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο.

Το περιστρεφόμενο μαξιλάρι έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει τις μετακινήσεις του χρήστη.

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ

- Περιστρέφεται 360° για εύκολη κίνηση προς οποιαδήποτε κατεύθυνση σε καθιστή θέση
- Ελαφρύ και φορητό (ζυγίζει μόνο 1,2 κιλά!)
- Ανθεκτική πλαστική βάση με αντιολισθητικό κάτω μέρος
- Ιδανικό για είσοδο ή έξοδο από όχημα
- Βοηθά στην αποφυγή προβλημάτων στη μέση ή στους γοφούς
- Άνετο
- Πλενόμενη θήκη

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Σύνθεση: Ξύλινη δομή, αφρώδες κάθισμα, αφαιρούμενο και πλενόμενο κάλυμμα από πολυεστέρα
- Διαστάσεις: Διάμετρος 39 εκ.
- Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος: 135 κιλά

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία. Βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα και ακολουθήστε τις οδηγίες.

Το μαξιλάρι περιστρέφεται 360° και προς τις δύο κατευθύνσεις. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθισμα αυτοκινήτου, καρέκλα ή πολυθρόνα στο σπίτι ή στο γραφείο. Τοποθετήστε το μαξιλάρι απευθείας πάνω στην επιθυμητή επιφάνεια. Μπορείτε να καθίσετε.

Προσοχή: Το μαξιλάρι πρέπει να τοποθετηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια είναι σταθερή και ασφαλής για τον χρήστη.

ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ & ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Χρησιμοποιήστε το μαξιλάρι μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό.

Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο και σταθερό.

Μην τροποποιείτε το προϊόν ούτε να το επισκευάζετε μόνοι σας.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές από λανθασμένη χρήση ή συντήρηση.

Μακριά από παιδιά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού με καυστικές ή λειαντικές ουσίες.

Επίλυση προβλημάτων:

Αν το μαξιλάρι είναι ασταθές: δεν είναι κατάλληλο για την επιφάνεια. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

POL

WAŻNE

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.

Obrotowa poduszka została zaprojektowana w celu ułatwienia transferu użytkownika.

ZALETY

- Obraca się o 360° dla łatwego i swobodnego ruchu w każdą stronę w pozycji siedzącej
- Przenośna i lekka (waży tylko 1,2 kg!)
- Trwała plastikowa baza z antypoślizgowym spodem
- Idealna do wsiadania i wysiadania z pojazdu
- Pomaga zapobiegać problemom z plecami lub biodrami
- Wygodna
- Pokrowiec nadający się do prania

SPECYFIKACJA

- Skład: Drewniana konstrukcja, piankowe siedzisko, zdejmowany i zmywalny pokrowiec z poliestru
- Wymiary: Średnica 39 cm
- Maksymalne dopuszczalne obciążenie: 135 kg

INSTALACJA

Wymij produkt z opakowania. Sprawdź, czy wszystkie elementy są zawarte, i postępuj zgodnie z instrukcjami.

Poduszka obraca się o 360° w obu kierunkach. Może być używana na fotelu samochodowym, krześle lub fotelu w domu lub biurze.

Umieść poduszkę bezpośrednio na żądanej powierzchni. Można usiąść.

Uwaga: poduszka musi być prawidłowo ustawiona. Upewnij się, że powierzchnia jest stabilna i bezpieczna dla użytkownika.

WARUNKI UŻYTKOWANIA I BEZPIECZEŃSTWO

Używaj poduszki wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem.

Upewnij się, że jest stabilnie i prawidłowo umieszczona.

Nie modyfikuj konstrukcji produktu ani nie naprawiaj go samodzielnie.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub konserwacją.

Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

KONSERWACJA/BEZPIECZEŃSTWO

Nie używaj środków czyszczących zawierających substancje żrące lub ściernie.

Rozwiązywanie problemów:

Jeśli poduszka jest niestabilna: nie jest odpowiednia dla tej powierzchni. NIE UŻYWAJ PRODUKTU.



Poids maximum autorisé 135 kg

Maximum weight authorized 135 kg

Peso máximo permitido 135 kg

Peso máximo permitido 135 kg

Peso massimo consentito 135 kg

Zulässiges Höchstgewicht 135 kg

Maximaal toegestaan gewicht 135 kg

Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος 135 κιλά

Maksymalna dozwolona waga 135 kg

Distribué par :

Distributed by :

Distribuido por :

Distribuído por :

Distribuito da :

Vertrieben von :

Gedistribueerd door :

Διανεμήθηκε από :

Dystrybuowane przez :

Identités

ZA Pole 49 Bd de la Chanterie

49124 Saint Barthélemy d'ANJOU

FRANCE

serviceclient@identites.tm.fr